Porównanie tłumaczeń II Samuela 17:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy więc słudzy Absaloma przyszli do tej kobiety do domu i zapytali: Gdzie są Achimaas i Jonatan? – kobieta ta odpowiedziała im: Przeszli strumyk z wodą.\* Szukali zatem, lecz nie znaleźli – i powrócili do Jerozolimy.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) strumyk z wodą, הַּמָיִם מִיכַל , hl; wg G: oczko wodne (?), μικρὸν τοῦ ὕδατος; wg G L : przeszli śpiesznie wodę, σπεύδοντες; em. na: w kierunku wody, מיבל המים , <x>100 17:20</x>L. [↑](#footnote-ref-2)